

DZIESMA PAR SAULI UN MAIJU

M. Rudziša vārdi

ПЕСНЯ О СОЛНЦЕ И МАЕ

Слова М. Рудзита

и *Мегоркс*
Перевёл Вл. Алатырцев

Con moto ♩ = 92

f

Si . dra . bo . ta sau . le lie . smo, die . nas gai . smas spē . kā
Дни всё кра . ше, всё чу . де - сней, солн . це свс . тит без кон .

f

4 5 6 7

aug, un tā līk . smi dziesmas dziesmo mū . su gai . šās sir . dīs,
- ца, сла - вят ра - дость звонкой пё . сней на . ши свет . лы . с серд .

8 9 10 11

draugs. Pa . va . sars, ze! lau . ki za . īi, plaukst ik zars, dzied
- ца . Ме . сяц май! По . ля взе . лё . ном. Птичьих стай не

12 13 14 15

put . ni ska . īi, pa . va . sars, ze! lau . ki za . īi, plaukst ik zars, dzied
молкнет го - мон. Ме . сяц май! По . ля взе . лё . ном. Птичьих стай не

f

16 *mf* 17 18
 put . ni ska . lī zie . du ro . kas pre . tim sniedz
 молкнет го . мон. О . жил по . сле зимних бурь,
mf zie . du ro . kas pre . tim
 О . жил по . сле зимних

19 20 21 22
 birz . ta . la un sils. ve . ras tīrs kā pu . ķes
 стал ве . сё . лым лес, как чи . ста те . перь ла .
 sniedz birz . ta . la un sils.
 бурь, стал ве . сё . лым лес,

22 23 24 25 *f* *ff*
 zieds zīlgmes at . vars zils. Sau . le,
 зурь го . лу . бых не . бес! Вспых . ни,
 ve . ras tīrs kā pu . ķes zieds at . vars zils. *ff*
 как чи . ста те . перь ла . зурь не . бес!

26 27 28 29 30 *f*
 sau . le ko . šā, lie smo . jo . šāis kvēls, ce . lies, ce . lies, uz . va . ro . šā,
 солнце, яр . ко, си . лой зо . ло . той, встань же, встань ты в не . бе жарком

molto rit.

Andantino ♩ = 72

ze . mē zel . tu
си . лу всем да .

bug . stāk vēl un vēl!
вы . ше над зем . лēй.

Ta . vu sta . ru pal . tis ze . - mē
Солнеч . но . е пла . мя си . - лу
Ta . - - vu lie . smu šal . tis vi . - siem
Сол . - - неч . но . е пламя си . - лу

rod,
- ēt:

mf

cresc.

più f

zel . tu rod,
всем да . ēt:

ta . vu lie . smu šal . tis
в по . ле под лу . ча . ми

vi . siem spē . ku,
хлебсте . ной, сте .

zel . - - tu rod, ta . - - vu lie . smu šal . tis vi . - - siem
всем да . ēt, в по . - - ле под лу . ча . ми хлеб сте .

dod,
- ной

spē . ku dod,
- ной встаёт.

Ta . vas kvē . les sta . . ros,
В тех лу . чах и . гра . я,

au . sma nāk . ti
словно свет за .

spē - - ku dod. Ta . - - vas kvē . les sta . ros au . - - sma
- ной вста . ēt. В тех лу . чах и . гра . я, слов . - - но

cresc.

veic,
-рн 44 *f* 45 *cresc.* 46 *ff* 47 *rall.* 48

nak . ti veic,
-рн, за - рн, dzidrais mai - ja ka - rogs svēt . ku prie . kā sveic!
nak - - ti veic, знамя Пер - во - ма . я празднично го - рит!
свет за - рн,

f *ff*

Allegro $\text{♩} = 108$
49 *f* 50 51 52

Pa - va . šars!
Свет везде!

Pa - - va - šars!
Свет вез - де!

dar - ba mū . su spars.
наш размах в труде.

energico
f

Sau . le, vi - sur rosme,
Всюду много дела,

ci . ņā mū . su drosme,
всюду на . ша смелость,

53 54 55

Ai - - ci - na!
шлём при - вет!

Dzī . ve tā kā tci . ka,
Но . вой светлой жизни

sau . le, e - si svei - ka,
Слав . ный день от - чиз - ны!

56 *f* 57 58 59 60

Ai - - - ci - na!

Шлём при-вет! Sau - le e - si tā, kas mūs sau - cot va - di,
sau - le, e - si tā! Будь же см - лой той, что ве - дёт к по - бе - де,
Здравствуй, солнца свет!

f

61 62 63 64 *ff* 65

lai mums darbs un ga - di ta - vā gai - smā klūst, un kā strau - me
пусть наш путь о - светит луч го - ря - чий твой. В праздник наш чу -

ff

66 67 68 *allargando* 69 70

dzi - va, prie - ci - ga un brī - . va mū - . su dzie - sma,
де - сный ра - до - стну - ю пе - . сню вме - сте снв ми,

molto ritard. 71 72 73 74 75 76

Mai - ja dzie - sma, mū - su Mai - . ja dzie - sma plūst!
вме - сте снв - ми, вме - сте снв - . ми пе - сню пой!